Parhyangan

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Contributors: Eko Bastiawan, Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSIDENKParhyangan

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKParhyangan.xml

Language: Old Javanese [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Edition

〈Page 1r〉 〈1r1〉 hal· pu vikrami| pu kamali| pu puñjaṁ| pu nantri| pu malayu| pu cucai| parujar·r saṁ ra lva pu kadut·| partaya saṁ〈1r2〉 ra lva pu lmas·| vahuta pu kr̥¿p?〈ṣ〉ṇa| baṇiggrāma pu candra| pu bhujā| huñjamman· havaṁ varaha¡m!·| havaṁ Isan·| tuha ba〈1r3〉nva I tavun vatu pu suddhani| gusti pu dharaṇa| tuha kalaṁ I ¡ttgaṁ! vatu pu dhānya| gusti I vvaṁ-vvaṁ pu haji| tuha kalaṁ I haru-ha〈1r4〉ru pu mañju| vinkas· pu kairata| I vatvā pu sunī| pu gaiṣṭī| pamintān vatu s¡i!〈ī〉ma pu kumbha I luṁgai| tuha paḍahi pu〈1r5〉 Aṅkur·| likhita ḍa punta k¡i!〈ī〉rtti paṅajyan· I parhyaṅan· ||| ○ |||◦ ↝

Apparatus

〈1r2〉 varaha¡m!· • The expected spelling, found in numerous inscriptions, is *varahan·*.

Translation

〈1〉 *hal* 〈called〉 *pu* Vikrami; *pu* Kamali; *pu* Puñjaṅ; *pu* Nantri; *pu* Malayu; *pu* Cucai.

〈1–2〉 The herald of the Ra Lva, *pu* Kadut; as *partaya* of the Ra Lva, *pu* Lmas; as *vahuta*, *pu* Kṛṣṇa; as 〈overseers of〉 trade guilds *pu* Candra 〈and〉 *pu* Bhujā — whether *huñjəman*, *havaṅ* or *varaham* — 〈and〉 *havaṅ* Isan.

〈2–5〉 As overseer of the village Tavun Vatu, *pu* Suddhani; as *gusti*, *pu* Dharaṇa; as overseer of Kalaṅ at Tgaṅ (?) Vatu, *pu* Dhānya; as *gusti* of Vvaṅ-vvaṅ, *pu* Haji; as overseer of Kalaṅ at Haru-Haru *pu* Mañju; as *vinkas*, *pu* Kairata; at Vatvā, *pu* Sunī, *pu* Gaiṣṭī; as one from whom the *sīma* stone is asked, *pu* Kumbha at Luṅgai; as overseer of the drummers, *pu* Aṅkur.

〈5〉 Written by the *ḍa punta* Kīrtti, teacher at Parhyaṅan.

Commentary

Note the correspondence of some names with those found in Kurungan.

The designation *saṅ ra lva* seems to be found elsewhere only in Kinevu. CHECK

Bibliography

Previously unpublished. Edited by Arlo Griffiths from photos (in 2017) and autopsy of the plate (in 2019).